

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

De busdrukknop is een 3-standendrukknop: er is steeds een positie boven, onder en neutraal (middenstand). De busdrukknoppen hebben het vertrouwde uiterlijk van de Niko-schakelaars. In het Nikobus-systeem dienen ze echter niet als schakelaar, maar als informatiezender.

Een Nikobus-drukknop wordt gemonteerd in een enkelvoudige standaard inbouwdoos voor schroefbevestiging. Voor montage onder meervoudige afdekplaten zijn geen bijkomende inbouwdozen vereist. De Nikobus-drukknoppen zijn uitbreidbaar zonder extra kap- of breekwerk. De Nikobus-drukknop vereist geen enkele instelling. De functies van de busdrukknoppen worden niet bepaald door de busdrukknop zelf, maar door de instellingen die de installateur maakt op de module. Tijdens het instellen van het systeem worden de functies van de busdrukknoppen vastgelegd door eenvoudige bediening van de knoppen. Bij het activeren wordt een telegram via de bus naar de module gestuurd. Het telegram bevat het adres van de busdrukknop en de informatie over wat gebeuren moet. Deze telegramoverdracht gebeurt door stroommodulatie. Wordt de busdrukknop langer dan 8s. ingedrukt, dan wordt het telegram vanzelf onderbroken.

2. TECHNISCHE GEGEVENS

Omgevingstemperatuur: 0 tot +50°C

Rustspanning: 9V DC (ZLVS, zeer lage veiligheidsspanning)

Adres: 22 bit (± 4 miljoen verschillende codes mogelijk)

Max. bedieningstijd: 8s.

Aansluiting op de Nikobus: tweedraadsverbinding

3. MONTAGE

Een Nikobus-drukknop kan op een enkelvoudige standaard inbouwdoos geschroefd worden, ongeacht enkelvoudige of meervoudige uitvoering van de muurprint. De busdrukknop wordt op de muurprint geklikt. Contactveren op de achterkant van de busdrukknoppen zorgen voor de elektrische verbinding tussen muurprint en drukknoppen. De muurprint wordt met de bus verbonden door een connector of aansluitunit op de achterkant van de muurprint. Hierdoor zijn de busdrukknoppen afneembaar zonder de busbedrading los te maken.

4. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtneming van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
 - de geldende wetten, normen en reglementen;
 - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
 - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
 - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:
tel. + 32 3 778 90 80
website: <http://www.niko.be>
e-mail: support@niko.be

Support Nederland:
tel. + 31 183 64 06 60
website: <http://www.niko.nl>
e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

5. GARANTIEBEPALINGEN

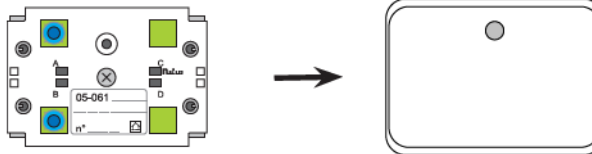
- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Er zijn 5 basisuitvoeringen van de busdrukknop met 6 varianten in de toetsen:

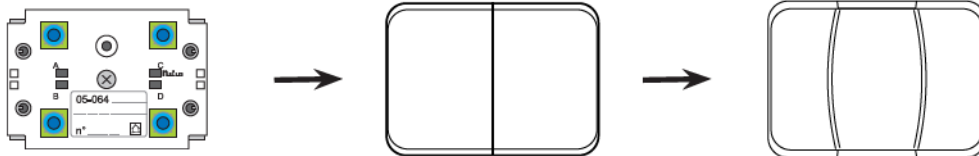
- 05-060: busdrukknop met 2 bedieningsknoppen voor volle toets



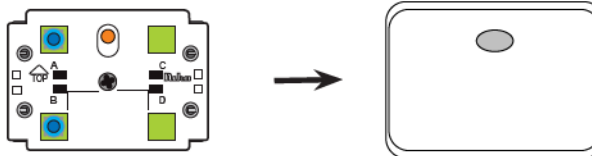
- 05-061: busdrukknop met 2 bedieningsknoppen + LED voor volle toets met lens



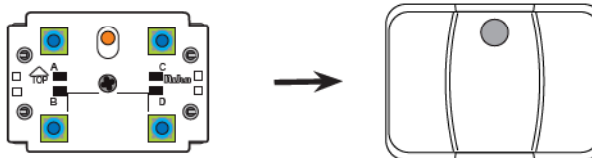
- 05-064: busdrukknop met 4 bedieningsknoppen voor 2 halve toetsen of 2 halve toetsen met tekstveld



- 05-081: IR-busdrukknop met 2 bedieningsknoppen + LED voor volle toets met lens



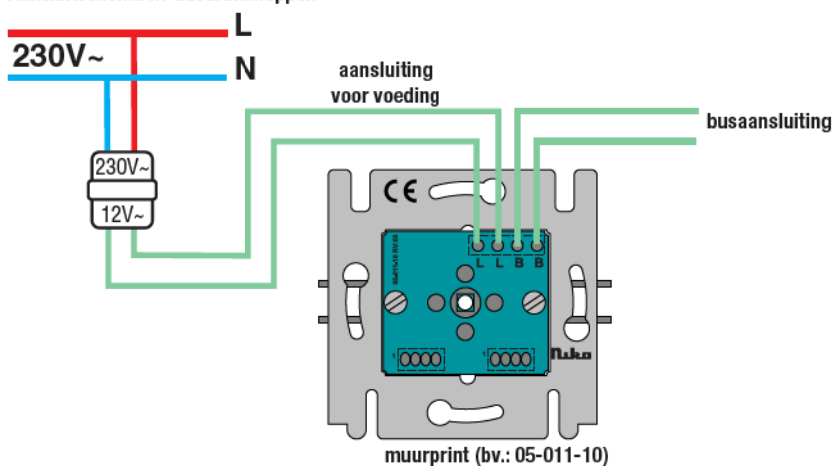
- 05-085: IR-busdrukknop met 4 bedieningsknoppen + LED voor 2 halve toetsen met lens



Montage



Aansluitschema IR-busdrukknoppen



Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

1. DESCRIPTION

Le bouton-poussoir bus est en fait un bouton-poussoir à 3 positions: position du haut, position du bas et une position neutre médiane. Dans le système Nikobus, les boutons-poussoirs n'ont pas la fonction d'interrupteurs, mais d'émetteurs d'information.

Un bouton-poussoir Nikobus est monté dans une boîte d'encastrement standard pour fixation par vis. Un raccordement de platines murales multiples ne nécessite pas de boîtes d'encastrement supplémentaires. Le nombre de boutons-poussoirs Nikobus peut être étendu sans travaux de rainurage. Il n'y a aucun réglage à effectuer sur les boutons-poussoirs Nikobus. Les fonctions de ces boutons-poussoirs ne dépendent plus que des réglages que l'installateur a effectués sur le module en le programmant. Toutes les fonctions des boutons-poussoirs sont définies en commandant les manettes. Dès l'activation de l'une d'elles, un télégramme est envoyé sur le bus vers le module. Ce télégramme comprend l'adresse du bouton-poussoir et l'information nécessaire à la commande du circuit. L'envoi de ce télégramme s'effectue par modulation de courant. Si le bouton-poussoir est maintenu enfoncé pendant plus de 8s., l'envoi du télégramme est suspendu et le câble-bus est libéré, prêt pour un nouveau télégramme.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Température ambiante: 0 à 50°C

Tension de repos: 9 V DC (TBTS, très basse tension de sécurité)

Adresse: 22 octets (± 4 millions de codes différents)

Temps max. de commande: 8s.

Raccordement au Nikobus: liaison bifilaire

3. MONTAGE

Chaque bouton-poussoir Nikobus peut se monter sur une boîte d'encastrement simple, que ce soit dans le cas d'utilisation d'une platine murale simple ou multiple. Le bouton-poussoir est fixé à la platine au moyen d'une simple vis centrale. Des ressorts, situés sur la partie arrière des boutons-poussoirs, assurent le contact électrique entre la platine murale et le bouton-poussoir. La platine murale est raccordée au bus au moyen d'un connecteur se situant sur la partie arrière de la platine. Les boutons-poussoirs peuvent être dévissés sans devoir déconnecter les conducteurs.

4. PRESCRIPTIONS LEGALES

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, normes et réglementations en vigueur;
 - l'état de la technique au moment de l'installation;
 - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
 - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:

+ 32 3 778 90 80

site web: <http://www.niko.be>

e-mail: support@niko.be

Support France:

+ 33 4 78 66 66 20

site web: <http://www.niko.fr>

e-mail: ventes@niko.fr

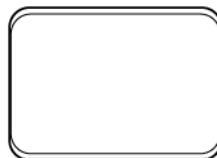
En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

5. CONDITIONS DE GARANTIE

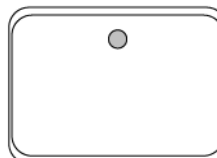
- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Il existe 5 exécutions de base avec 6 variantes de manettes:

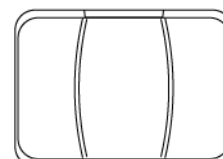
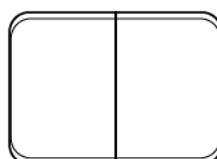
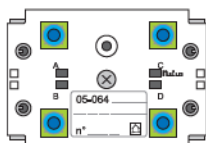
- 05-060: bouton-poussoir à 2 contacts pour 1 manette pleine



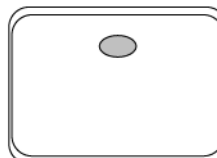
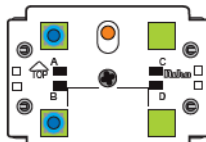
- 05-061: bouton-poussoir à 2 contacts + LED pour 1 manette pleine avec lentille



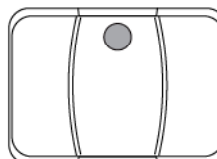
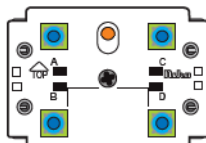
- 05-064: bouton-poussoir à 4 contacts pour 2 demi-manettes avec ou sans porte-étiquette



- 05-081: bouton-poussoir IR à 2 contacts + LED pour 1 manette pleine avec lentille



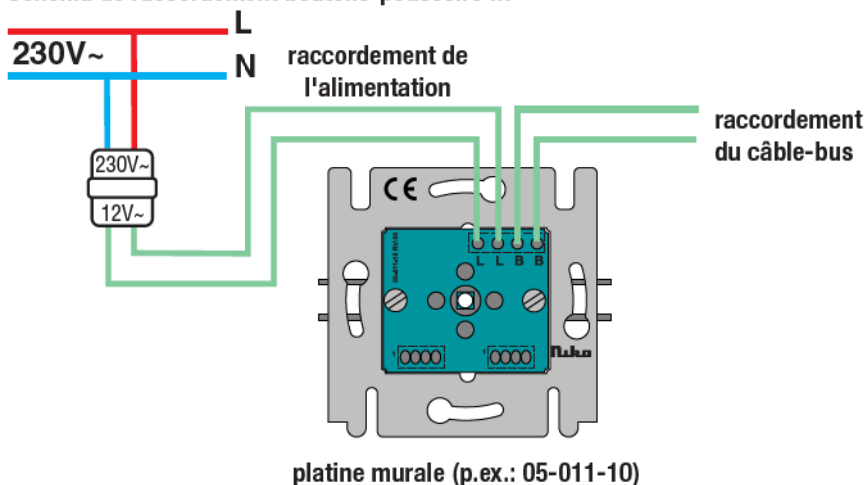
- 05-085: bouton-poussoir IR à 4 contacts + LED pour 2 demi-manettes avec porte-étiquette



Montage



Schéma de raccordement boutons-poussoirs IR



Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.

1. BESCHREIBUNG

Jeder Bustaster ist ein Dreistellungstaster: oben und unten sind die aktiven Stellungen, nicht betätigt ist die Wippe in neutraler Mittelstellung. Das Design der Nikobus-Taster entspricht dem der konventionellen Niko-Schalter. Im Nikobus-System dienen sie jedoch nicht als Schalter, sondern als Informationssender (Sensoren).

Ein Nikobustaster wird auf eine standard-UP-Dose mit Schraubbefestigung montiert. Bei Mehrfachkombinationen sind keine zusätzlichen UP-Dosen erforderlich. Dadurch sind die Nikobustaster ohne zusätzliche Stemmarbeiten erweiterbar. Ein Nikobustaster benötigt keine zusätzlichen Einstellungen. Die Funktion des Bustasters wird nicht im Taster selbst festgelegt, sondern während der Programmierung auf /in dem Schalt-, Rolladenmodul oder dem Dimcontroller. Wird ein Taster betätigt, so wird ein Telegramm über den Bus an das Schalt-, Rolladenmodul oder dem Dimcontroller gesendet, der die Adresse des Bustasters und eine Schaltinformation beinhaltet. Die Telegrammübertragung geschieht durch Strommodulation. Wird ein Bustaster länger als 8s. gedrückt, so wird das Telegramm automatisch unterbrochen und der Bus ist wieder frei.

2. TECHNISCHE DATEN

Umgebungstemperatur: 0° bis 50°C

Ruhe-spannung: 9V DC (SELV, Schutzkleinspannung)

Adressierung: 22 Bit (± 4 Millionen verschiedene Codes möglich)

Max. Bedienungszeit: 8s.

Busanschluss: 2-adrig

3. MONTAGE

Ein Nikobustaster kann, unabhängig davon ob es sich um eine Einfach- oder Mehrfachmontageleiterplatte handelt, auf eine UP-Dose geschraubt werden. Der Taster wird dabei mit einer zentralen Schraube auf den Bolzen der Leiterplatte geschraubt. Die auf der Rückseite des Bustasters angebrachten Kontaktfedern stellen die elektrische Verbindung zwischen Leiterplatte und Bustaster her. Die Anschlussklemmen auf der Rückseite der Leiterplatte werden mit der Busleitung verbunden. Dies ermöglicht, den Bustaster zu entfernen, ohne die Busleitung zu lösen.

4. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.

- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:

- die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
- den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
- diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
- die Regeln fachmännischen Könnens.

- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:

Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: support@niko.be;

Hotline Belgien: +32 3 778 90 80

Hotline Moeller Deutschland:

Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281

Düsseldorf: +49 2131 317-37 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263

Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218

E-Mail: gebäudeautomation@moeller.net

Österreich:

Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0

Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: niko@niko.sk

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellt Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

5. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.

- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.

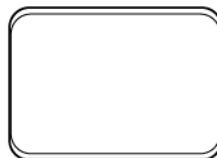
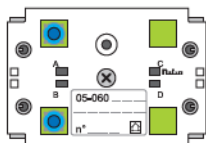
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.

- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.

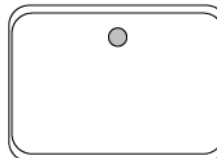
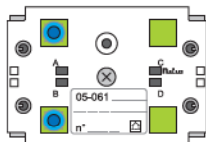
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

Es gibt 5 Grundausführungen von Bustastern und 6 Varianten an Wippen:

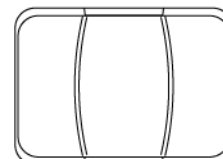
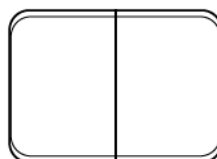
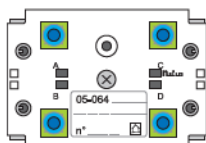
- 05-060: Einfachbustaster mit 2 Tastpunkten für ganze Wippe



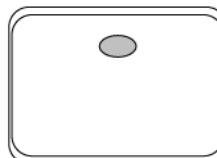
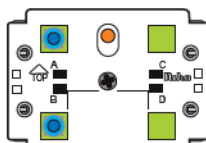
- 05-061: Einfachbustaster mit 2 Tastpunkten + LED für ganze Wippe mit Linse



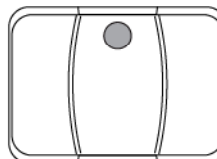
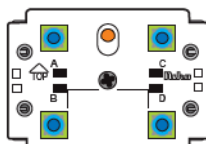
- 05-064: Zweifachbustaster mit 4 Tastpunkten für 2 halbe Wippen mit oder ohne Textfeld



- 05-081: IR-Bustaster mit 2 Tastpunkten + LED für ganze Wippe mit Linse



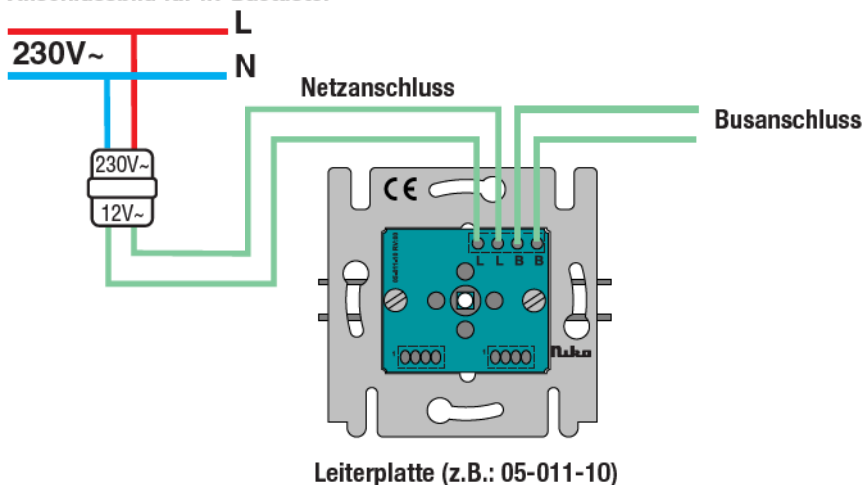
- 05-085: IR-Bustaster mit 4 Tastpunkten + LED für 2 halbe Wippen mit Textfeld



Montage



Anschlussbild für IR-Bustaster



Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

The bus push button is in fact a 3-position switch: there is always a top position, a bottom position and a middle position (neutral). The bus push buttons have the familiar design of a Niko switch. However, they do not function as conventional switches, but as data transmitters.

A Nikobus push button is mounted into a simple standard flush mounting box that is suitable for screw fixing. For mounting under multiple flush surround frames, no additional flush mounting boxes are required. The Nikobus push buttons can be extended without additional drilling or ducting. Moreover, the Nikobus push button does not require any adjustment. The functions of the push buttons are not determined by the push buttons themselves, but by the installer's settings on the module. When setting the system, the functions of the bus push buttons are assigned by controlling the buttons. When activating, a telegram is sent to the module via the bus. The telegram carries the bus push button's address and the information on what is to be carried out. The telegram is sent by current modulation. If the bus push button is pressed for over 8s., the telegram is automatically interrupted and the bus is released.

2. TECHNICAL DATA

Ambient temperature: 0 to +50°C

Bus voltage : 9V DC (SELV, safety extra low voltage)

Address: 22 bit (± 4 million different codes possible)

Max. operating time: 8s.

Connection to the Nikobus: 2-wire connection

3. INSTALLATION

A Nikobus push button can be screwed onto a simple standard flush mounting box, irrespective of the use of a simple or multiple PCB. The bus push button is mounted on the PCB by means of a central screw. Contact springs at the rear side of the bus push buttons provide the electrical contact between the PCB and the push buttons. The PCB is connected to the bus by means of a connector at its rear side. This enables to unscrew the bus push buttons without disconnecting the bus wires.

4. LEGAL WARNINGS

- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
 - The statutory laws, standards and regulations;
 - The state of the art technique at the moment of installation;
 - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
 - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.

Support Belgium:
+32 3 778 90 80
website : <http://www.niko.be>
e-mail: support@niko.be

Support Slovakia:
+421 263 825 155
e-mail: niko@niko.sk

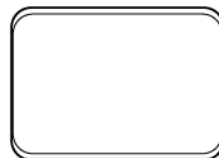
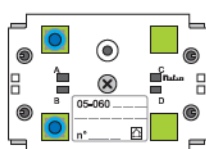
In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

5. GUARANTEE PROVISIONS

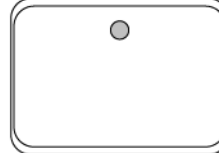
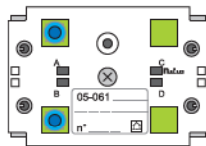
- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

There are 5 versions of push buttons with 6 variants of rockers:

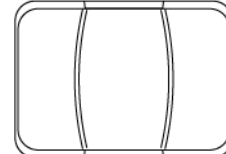
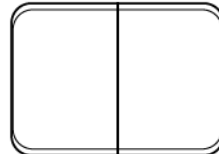
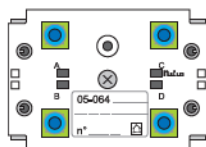
- **05-060:** bus push button with 2 keys for 1 rocker



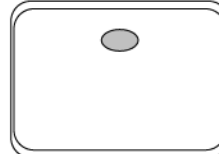
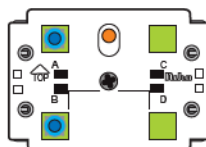
- **05-061:** bus push button with 2 keys + LED for 1 rocker with lens



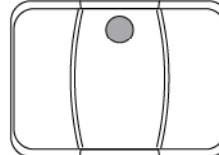
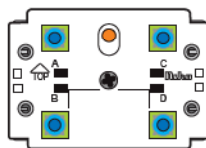
- **05-064:** bus push button with 4 keys for 2 x 1/2 rocker with name plate



- **05-081:** IR-bus push button with 2 keys + LED for 1 rocker with lens



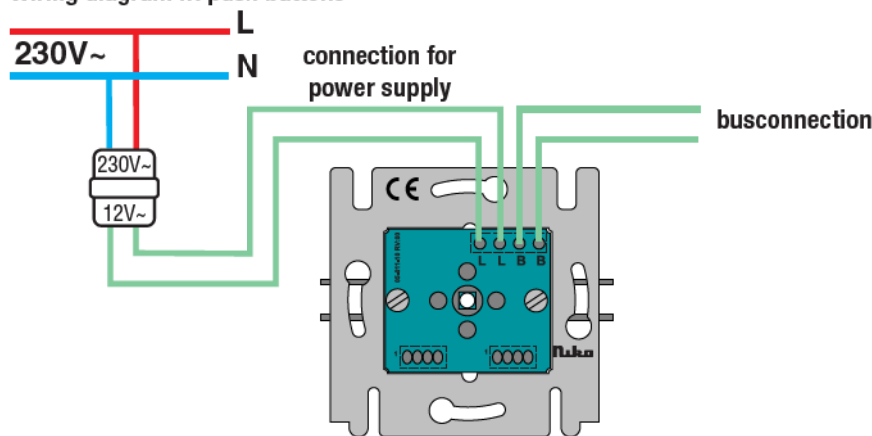
- **05-085:** IR-bus push button with 4 keys + LED for 2 x 1/2 rocker with name plate



Installation



Wiring diagram IR push buttons



wall-mounted PCB (e.g.: 05-011-10)